

(訳文)

フランス政府給費留学受験者（文系）の 語学能力評価について

フランス政府給費留学受験者の語学力を確実に、そして客観的な基準に基づいて評価するために、フランス大使館文化部において、また、フランス語に関しては日本フランス語フランス文学会およびフランス語教育学会と共に、様々な検討を重ねてきました。

こうした取り組みの末、次のような結論に至りました。

現状

フランスの大学は、適切なフランス語力を留学生に要求します。3か月以上のフランス留学予定者全員に義務付けられているオンライン登録制度を規程する2005年のCEF協定にも明示されているとおり、フランスの大学学長会議（CPU）が認証しているフランス語能力検定はDELF・DALFおよびTCF（Test de Connaissance de Français）のみです。これらの検定試験では、とりわけ上級レベルにおいて、大学で課せられる「論文」と同等の筆記力が要求されます。

詳細は以下のサイトでご確認ください。

DELF・DALF：<http://www.calosa.com/delfdalf/accueil.htm>

TCF：<http://www.ciep.fr/tcf/tcf.php>

確認事項

6段階から成るヨーロッパ言語共通参照枠（**Common European Framework of Reference for Languages**；CEFR）（下表）について

*現在ヨーロッパで採用されている、外国語学習の評価基準です。

C2	上級 2
C1	上級 1
B2	中級 2
B1	中級 1
A2	初級 2
A1	初級 1

フランスの大学の学部レベル（L1/L2）に入学する際、フランス語で授業が行われるコースではB2の、法学部ではC1のフランス語能力が義務付けられています。ただし、L3（学士の3年目）以降への編入については、留学を奨励する観点から、基準を緩め、B1以上のフランス語力があれば入学が認められるケースが多いです。

提案

フランス政府給費留学（文系）の受験資格に語学検定の受験を加えること。検定の結果に基づいて受験者の語学力を評価し、10点満点で採点します。分野ごと、そして、口述試験を何語で受けるか（多くの場合はフランス語、特定の場合は英語）により、受験生は区分けされることになります。

文学、言語学、哲学、法学分野の受験者に対しては、当然のことながら、他分野よりも高い語学（フランス語）能力が要求されます。

1. フランス語で授業が行われるコースへのフランス政府給費留学受験者の場合

必要な語学（フランス語力）レベルは分野ごとに異なります。

語学検定のレベルを10点満点に換算し、書類審査の判定基準に加えます。

各検定のレベル換算表は以下のとおりです。

a. 必要最低レベル：B2（分野：文学、言語学、哲学、法学）

TCF		DELF/DALF / TCF DAP	
レベル	10点満点での得点	レベル	10点満点での得点
C2	9	C2	10
C1	7~8	C1	8~9
B2	5~6	B2	6~7

b. 必要最低レベル：B1（分野：人文社会科学、経済学、経営学、政治学、芸術）

TCF		DELF/DALF / TCF DAP	
レベル	10点満点での得点	レベル	10点満点での得点
C2	9,5	C2	10
C1	8~9	C1	9~9,5
B2	6,5~7	B2	7,5~8
B1	5~6	B1	6~7

注意：DELF/DALF は TCF よりも高く評価されます。

2. 英語で授業が行われるコースへのフランス政府給費留学受験者の場合

TOEIC または TOEFL の一定レベルのスコアをとっている必要があります。

語学能力については CEFR（ヨーロッパ言語共通参照枠）によって判定され、フランス語は A1、英語は TOEIC または TOEFL の CEFR 換算で B1 をとっていることが最低条件となります。評価の際は 10 点

満点で換算し、配分はフランス語が3点満点、英語が7点満点になります。配分表は以下のとおりです。

フランス語と英語のレベル評価表

言語	CEFR のレベル	フランス政府給費留学生試験 の際の換算点
フランス語 (3点満点)	C2	3
	C1	2,5
	B2	2
	B1	1,5
	A2	1
	A1	0,5
英語 (7点満点)	C2	7
	C1	6
	B2	4~5
	B1	2~3
	A1~A2	1

TOEIC および TOEFL の CEFR 換算表 (*換算の基準は以下の表を参考にしてください。)

CEFR のレベル	TOEFL のスコア	TOEIC のスコア
C2	590 ~ 677	780 ~ 990
C1	540 ~ 589	680 ~ 779
B2	490 ~ 539	550 ~ 679
B1	435 ~ 489	350 ~ 549
A1~A2	0 ~ 434	0 ~ 349